BULLETIN
DU
BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES

23, RUE TAITBOUT, PARIS 9e — TÉL : PRO 42-37

BULLETIN HEBDOMADAIRE
N° 267 - 9e ANNÉE

Paris, le 10 Août 1953



Vue générale de la Place de la Vieille Ville, à Varsovie, au lendemain de son achèvement

S O M M A I R E

VIE POLITIQUE ET SOCIALE

VIE ECONOMIQUE ET SOCIALE

VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

VIE SPORTIVE

CE QUE DIT LA PRESSE POLONAISE

LA POLOGNE VIENDRA EN AIDE A LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE DE COREE POUR LA RECONSTRUCTION DE SON ECONOMIE NATIONALE

L'Agence polonaise de presse PAP communique:

Une résolution de la Présidence du Gouvernement de la République Populaire de Pologne

" La Pologne Populaire, qui a connu de terribles destructions et de terribles souffrances lors de l'invasion hitlérienne, éprouve une sympathie et une compréhension toutes particulières pour les efforts du peuple coréen et de la République Démocratique Populaire de Corée, en vue de reconstruire les villes, les cités et les entreprises de production détruites de façon barbare par les agresseurs.

" Traduisant cette attitude du peuple polonais, la Présidence du Gouvernement de la République Populaire de Pologne a adopté, le 28 juillet 1953, une résolution relative à l'aide à accorder à la République Démocratique Populaire de Corée dans la reconstruction de son économie nationale.

" Cette aide se traduira sous forme de livraison d'une certaine quantité de machines, d'équipements et autres produits, et sous forme d'aide, qu'il s'agisse de l'établissement de projets ou d'assistance technique, en matière de reconstruction de certains établissements de production et de certaines villes."

LES PARTISANS POLONAIS DE LA PAIX SALUENT L'HEROIQUE PEUPLE COREEN

Le Comité Polonais des Partisans de la Paix a envoyé le message suivant au Comité Coréen des Partisans de la Paix:

" Traduisant les sentiments de joie des partisans polonais de la paix et de tout notre peuple au lendemain de la signature de l'armistice et de l'arrêt des hostilités en Corée, le Comité Polonais des Partisans de la Paix vous envoie et vous prie de transmettre à tout l'héroïque peuple coréen nos salutations cordiales et fraternelles et nos voeux de fécond travail pour la reconstruction de votre pays détruit par les envahisseurs.

" Le peuple polonais voit dans la conclusion de l'armistice une grande victoire de votre peuple et des volontaires

.../

chinois qui ont contrecarré les plans des agresseurs; il y voit une grande victoire remportée par les forces de paix sur les forces de guerre et le triomphe de l'idée de négociation et d'entente sur la politique de force et d'agression.

"Nous tenons à vous assurer que le peuple polonais se solidarise avec votre désir de voir se réaliser l'unification pacifique de la Corée sur des bases démocratiques et qu'il apportera amitié et aide au peuple coréen travaillant pacifiquement pour la reconstruction de sa splendide patrie.

"Pour le Comité Polonais des Partisans de la Paix

J. IWASZKIEWICZ

UN MESSAGE DES ARCHITECTES POLONAIS À L'UNION DES ARCHITECTES COREENS

Le Comité directeur de l'Association des Architectes polonais a envoyé à l'Union des Architectes coréens un message, lui transmettant les chaleureuses et fraternelles félicitations de l'Association pour la conclusion de l'armistice et souhaitant une reconstruction rapide des villes et villages sauvagement détruits, et avant tout de Pyong-Yang, la ville héroïque.

Les architectes polonais ont assuré leurs collègues coréens qu'ils mettraient tout en oeuvre pour les aider dans cette grande entreprise.

LA DELEGATION POLONAISE A LA SESSION DE L'ONU CONSACREE AU PROBLEME COREEN

La délégation polonaise à la 3ème partie de la VIIème session de l'Assemblée Générale des Nations Unies, dont les travaux commencent le 17 août à New-York, est composée comme suit:

Chef de la délégation: M. Marian NASZKOWSKI, sous-secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires Etrangères;

Délégués: M. Jozef WINIEWICZ, ambassadeur de la République Populaire de Pologne à Washington;

M. Henryk BIRECKI, ministre plénipotentiaire, délégué permanent de la Pologne à l'O.N.U.;

Suppléant: M. Bohdan LEWANDOWSKI, directeur de département au Ministère des Affaires Etrangères.

.../

LES JURISTES POLONAIS PARTICIPERONT A LA CONFERENCE JURIDIQUE INTERNATIONALE POUR LA DEFENSE DES DROITS ET DES LIBERTES CIVIQUES

Dans une interview accordée à l'Agence PAP, M. Jodlowski, vice-président de l'Association Internationale des Juristes Démocrates et Président de l'Association des Juristes Polonais, a annoncé que la Pologne participera à la Conférence Juridique Internationale qui doit se tenir en novembre 1953 à Bruxelles. La conférence, dont le principe a été adopté lors du Congrès des Peuples pour la Paix, à Vienne, en novembre 1952, aura pour objet:

premièrement, de lutter contre toutes les violations du principe de l'égalité de tous devant la loi, et contre toute discrimination en matière de droit public;

deuxièmement, de lutter pour la défense des libertés démocratiques des citoyens.

AU CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL DE L'ONU

A la suite de la publication du rapport de la commission des mandats du Conseil Economique et Social de l'ONU, M. Juliusz SUCHY, délégué de la Pologne à la XVIème session de cet organisme, a adressé à son président une lettre dans laquelle il précise:

" Puisque vous avez, Monsieur le Président, reconnu la validité du mandat du représentant du Kuomintang, je me permets de déclarer, au nom de la délégation de la République Populaire de Pologne, que notre délégation ne peut reconnaître comme représentant du peuple et du gouvernement chinois qu'une personne mandatée par le gouvernement légal de la Chine, c'est-à-dire par le Gouvernement Central de la République Populaire de Chine."

++++++++

Lors du débat sur les "restrictions artificielles imposées au commerce par certains milieux économiques", inscrit à l'ordre du jour de la session sur proposition américaine, M. Blusztajn, délégué de la Pologne, a pris la parole pour dénoncer le caractère démagogique de l'initiative des Etats-Unis qui, voulant en paroles défendre la liberté du commerce, recourent en fait aux méthodes discriminatoires pour tenter d'assurer à leurs monopoles le rôle dominant sur le marché capitaliste mondial.

++++++++

Lors du débat sur le plein-emploi, le 5 août, M. Juliusz Suchy, délégué de la Pologne, a rappelé qu'il est impossible de dissocier le problème du plein-emploi de celui du commerce international. En effet, a-t-il souligné, le déficit de la balance des paiements, dont souffrent depuis la guerre de nombreux pays, entraîne le chômage.

> "La politique de guerre des USA complique la solution du problème du plein-emploi, puisqu'elle fait dépendre des Etats-Unis le développement économique de nombreux pays et qu'elle accroît la tension internationale."

En conclusion, M. Suchy a rappelé que le Conseil Economique et Social de l'O.N.U. devrait prendre des mesures concrètes pour augmenter l'embauche, liquider le chômage et élever le niveau de vie des populations.

++++++++

Lors de l'examen de l'admission du gouvernement de Bonn à la convention sur les personnes disparues pendant la guerre, la Pologne et l'U.R.S.S. se sont élevées contre cette admission, du fait que le gouvernement de Bonn ne représente pas l'ensemble de l'Allemagne.

La délégation polonaise a en outre manifesté son étonnement de voir des observateurs du gouvernement de Bonn assister à la session.

SUR LES CHANTIERS ET DANS LES USINES DE POLOGNE

Une nouvelle centrale électrique à Porabka

A Porabka, à proximité du barrage sur la Sola (voïévodie de Cracovie), une nouvelle centrale hydro-électrique vien d'être achevée, d'après des plans entièrement élaborés par des ingénieurs polonais. 12.000 m3 de terre ont dû être enlevés rien que pour les fondations.

La nouvelle centrale électrique fournira l'énergie nécessaire aux industries de la région et permettra l'électrification des exploitations agricoles.

30.000 m3 de terre devront encore être retirés du lit de la rivière, afin de garantir à la centrale un débit d'eau suffisant pour qu'elle puisse travailler à puissance complète.

L'usine emploiera en grande partie des travailleurs des villages d'alentour qui, dès janvier, suivront des cours de spécialisation.

L'ensablement des veines épuisées permet l'exploitation plus rationnelle des mines de Silésie

Pour combler les veines épuisées et éviter les affaissements de terrain, l'on recourt, en Pologne, à l'ensablement. La méthode la plus rapide consiste à injecter par tuyau un mélange de sable et d'eau. Le comblement des galeries au fur et à mesure permet de s'attaquer à des veines situées même sous les agglomérations urbaines, les grosses entreprises industrielles, etc.

Pour fournir à l'ensemble des mines les énormes quantités de sable nécessaires, un réseau ferroviaire est en construction, dont la ligne principale aboutit au "désert de Bledowski", aux confins des voïévodies de Cracovie et de Stalinogrod. 60% des travaux sont déjà achevés et les puits de la région de Bytom seront rattachés au réseau dès l'automne. L'emploi de bulldozers soviétiques géants a notablement intensifié le rythme du percement de la voie principale qui sera desservie par des trains à vapeur et, à partir de 1956, par des motrices électriques.

L'essor de l'industrie des matières plastiques

La production des matières plastiques a été, au cours du 1er semestre de 1953, supérieure d'environ 60% à celle du premier semestre de l'année précédente; le plan prévoit du reste que la production aura doublé, d'ici la fin de l'année, par rapport à 1952.

Les matières plastiques sont utilisées tant pour l'outillage des entreprises industrielles que pour les produits de consommation courante.

C'est ainsi, par exemple, que l'on a entrepris en gros la production de casques pour mineurs, à partir d'une matière plastique obtenue par un mélange de résines artificielles et de déchets de tissus. Résistants et imperméables à l'eau, ces casques ne pèsent que 200 grammes à peine. D'ici la fin de l'année, les mines polonaises en recevront des dizaines de milliers.

L'on sait qu'en Pologne des coussins en matière plastique remplacent avec succès les coûteux coussins de bronze dans les industries mécaniques, métallurgiques et d'extraction.

L'ébonite, trop fragile, est de plus en plus remplacée par des matières plastiques tant pour les appareils photographiques que pour les articles de toilette. L'on prépare, enfin, la fabrication en série de pompes à bicyclettes en matières plastiques, ainsi que de toute une gamme d'objets d'usage courant.

La production de cigarettes en Pologne

En 1955, la Pologne produira 30 milliards de cigarettes, contre 21,3 milliards en 1949. La fabrique de cigarettes nouvellement construite à Czyzyny, près de Cracovie, qui est la plus grande et la plus moderne de Pologne, contribuera à la réalisation de ce plan. Chaque semaine, la production augmente et l'on utilise de mieux en mieux les machines fournies à la Pologne par la Tchécoslovaquie et la République Démocratique Allemande.

Le plan d'électrification de la campagne a été réalisé à 107%

Pour le premier semestre de 1953, le plan d'électrification des campagnes a été réalisé à 107% par les Entreprises d'Etat d'Electrification de l'Agriculture.

Au cours de cette année, 161 villages et coopératives de production ainsi que 145 Exploitations Agricoles d'Etat ont été entièrement éléctrifiés.

Dans la région de Varsovie, les Entreprises d'Etat d'Electrification de l'Agriculture ont réalisé leurs tâches à 168%. Elles y ont posé, notamment, 160 km de lignes à haute et basse tension, construit 40 stations et installé le courant dans 1.500 habitations.

CENTENAIRE DE L'INDUSTRIE PETROLIERE POLONAISE

Ignacy Lukasiewicz, inventeur de la lampe à pétrole, fut également le pionnier de l'industrie pétrolière. A Gorlice, ville natale de l'ingénieur, où il poursuivit ses recherches de longues années durant, une plaque commémorative a été inaugurée sur la place du marché, le 2 août dernier. Ce même jour, une manifestation s'est déroulée à Bobrka, district de Krosno, où fut foré, il y a 100 ans, sous la direction de Lukasiewicz, le premier puits de pétrole de Pologne.

FLOTILLE DE PECHE POLONAISE EN MER DU NORD

Depuis deux mois, les pêcheurs polonais font la pêche au hareng en Mer du Nord. Au début de Juillet, un groupe de cotres "Arka" est venu grossir la flotille. Le "Morska Wola" sert de base: il recueille au bord des cotres et des chalutiers le produit de la pêche, ravitaille les unités en mazout, eau, vivres, instruments de pêche.

Grâce à une organisation bien conçue, dès le 28 juillet, les prévisions du mois étaient dépassées de 19%.

PREPARATION DES SEMAILLES D'AUTOMNE

Alors que les moissons et la rentrée des récoltes ne sont pas encore totalement achevées, les paysans polonais pensent déjà aux semailles d'automne. Les labours sont systématiquement entrepris sur les champs nettoyés et la vente des engrais azotés, potassiques et des superphosphates, par les coopératives rurales de vente, est commencée. 60% des superphosphates dont l'utilisation est prévue au cours de l'automne, sont déjà en place dans les magasins coopératifs.

C'est ainsi que dans la région de Poznan, 7.000 tonnes d'engrais ont été distribuées. D'ici quelques jours commenceront les semailles de colza d'hiver.

SUR LES CHANTIERS DE VARSOVIE

L'artère Nord-Sud et les allées Nowotko

L'artère Nord-Sud sera constituée par un ensemble de rues reliant Nowolipek, au nord de Muranow, à Mokotow au sud. Elle complètera le système des grandes artères longitudinales de la capitale, qui sont: en bordure de la Vistule, l'ensemble du Faubourg de Cracovie, de Nowy Swiat, des allées Staline et Ujazdowskie; au centre, la rue Marszalkowska, prolongée au sud par la rue Pulawska et au nord par les allées Nowotko en cours de construction; à l'ouest, la rue Marchlewski, dont la percée vers le nord se poursuit actuellement pour former la future artère Nord-Sud.

Actuellement, l'on perce le tronçon situé en bordure de la cité de Mirow. Au croisement de l'artère Nord-Sud et des allées du général Swierczewski, des immeubles de 9 étages sont en construction, le reste de la voie étant bordé d'immeubles de 7 étages. Plus au nord, en bordure de la cité de Muranow, la rue s'élargira en place de 100 m sur 250 m, soit plus vaste que la Place de la Constitution. Le style et l'emploi de revêtements en pierre de taille, apparentent du reste les constructions de ce quartier à celles de la MDM.

A la fin de l'année, un nouveau fragment des allées Nowotko sera achevé: la rotonde et 11 immeubles de 9 étages. Le percement de l'artère se poursuit en direction de la Gare de Gdansk, ou Gare du Nord.

Deuxième phase de reconstruction de la Vieille Ville

La Place du Vieux Marché à peine achevée, les bâtisseurs se sont attaqués à la seconde partie des travaux de reconstruction de ce quartier historique de Varsovie. 168 maisons sont en chantier et pour 58 d'entre elles, le gros oeuvre est déjà achevé. Toutes ces maisons, comme cela a été le cas pour les habitations du Marché de la Vieille Ville, seront reconstruites dans leur style ancien.

Le quartier universitaire de Mokotow

Pour décongestionner l'Université de Varsovie, un vaste quartier universitaire est en construction dans Mokotow, au sud de la capitale, sur un immense espace vert.

Autour de ce que l'on appelle "les champs de Mokotow", s'élèvent déjà l'Ecole Polytechnique, l'Ecole Centrale d'Administration à l'étranger, l'Ecole Centrale de Planification et de Statistique, l'Ecole Centrale d'Economie rurale et l'Institut de Géologie. D'autres écoles sont prévues: à l'ouest, l'Académie de Médecine et la Faculté des Sciences Mathématiques et des Sciences Naturelles, la bibliothèque, le Muséum, au centre, des bâtiments administratifs groupant bureaux, foyers, cantines, etc. Les plans ne sont pas encore définitivement arrêtés.

L'Institut de Botanique, qui doit obligatoirement être entouré d'espaces verts pour les terrains de culture expérimentale, ne sera peut-être pas compris dans cet ensemble; auquel cas, l'Institut de Géographie et l'Institut de Physique Théorique et Expérimentale seraient construits sur l'emplacement jusqu'à présent reservé aux sciences botaniques. Cette solution aurait l'avantage de réunir sur un espace restreint l'ensemble des Instituts dépendant de la Faculté des Sciences Mathématiques et Naturelles.

Michalow, nouveau quartier de Praga sur la rive droite de la Vistule

En 1954, on entreprendra la construction d'une troisième cité d'habitation pour 17.000 personnes, dans le faubourg de Praga à Varsovie.

Située dans le quartier de Michalow, elle s'étendra sur 75 hectares, entre l'Artère Est-Ouest, la voie ferrée et la future Artère Nord-Sud de Praga. Une ceinture de verdure de 32 hectares l'isolera de la voie de petite-ceinture. L'actuel réseau des rues sera respecté; les immeubles existants seront, dans la mesure du possible, transformés et non démolis: façades nouvelles et équipement intérieur moderne. Les maisons auront de 3 à 4 étages, leur volume global atteignant 1.300 mille m3; les bâtiments à usage social auront 200.000 m3.

La cité comprendra en outre 3 écoles de base, 2 écoles professionnelles, 7 crèches, 6 écoles maternelles, un centre sanitaire, une poste, une dizaine de magasins, des restaurants, bars, cafés, etc.

.../

La partie centrale de Michalow sera constituée par une allée nouvelle., large de 30 mètres, bordée d'immeubles de 5 et 6 étages.

Une tour qui s'élèvera au croisement de l'Artère Est-Ouest et de la future Artère Nord-Sud de Praga indiquera de loin le centre de ce nouveau quartier du faubourg de Praga.

VACANCES POUR ADULTES ET ENFANTS

Le premier groupe, d'enfants de Varsovie partis dans les centres de vacances des montagnes et du Littoral est rentré à Varsovie, à la fin du mois de juillet.

Pour la seconde tournée dans les colonies de vacances, 20.000 partants sont inscrits: 4.000 enfants ont déjà quitté Varsovie à la fin du mois dernier. Des enfants venant des autres villes et des centres industriels vont les rejoindre.

++++++++

Au cours du premier semestre de 1953, 170.000 personnes ont séjourné dans les centres de vacances gérés par le Fonds des Congés Ouvriers. 41.000 d'entre elles sont parties en juin, soit une augmentation de 21% sur l'an dernier. On note une majorité de mineurs, métallurgistes, ouvriers du textile et de l'industrie chimique et de gars du bâtiment.

L'affluence est beaucoup plus considérable en juillet et les chiffres pour le second semestre de l'année seront nettement supérieurs à ceux des premiers six mois.

++++++++

Le jour de la Fête Nationale de la Libération, un camp international de vacances de pionniers a été inauguré à Cieplice, près de Jelenia Gora. Il accueille des jeunes de Tchécoslovaquie, de la République Démocratique Allemande, de Hongrie, de Bulgarie et de Corée, ainsi que des pionniers polonais.

Un groupe de 165 jeunes gens venant de la République Démocratique Allemande, de Tchécoslovaquie, de Hongrie, de Bulgarie et de Corée est arrivé il y a une quinzaine de jours au Camp International de la Jeunesse, dans les Karkanosze, en Basse-Silésie.

ZOFIA NALKOWSKA
1er PRIX D'ETAT DE LITTERATURE 1953

Le 1er Prix d'Etat de Littérature 1953 a été attribué à la romancière Zofia Nalkowska pour l'ensemble de son oeuvre. Un des fondateur de l'Union des Ecrivains Polonais, membre du Pen-Club et, avant la guerre, de l'Académie des Lettres, Mme Nalkowska est décorée de l'ordre de Polonia Restituta, de la Croix du Mérite et de l'Etendard du Travail.

Auteur de nombreux romans qui furent traduits en français, anglais, allemand, russe, espagnol, tchèque, croate et esthonien, elle avait, il y a deux ans, fêté ses 50 années de création littéraire. L'oeuvre de Mme Zofia Nalkowska est caractérisée par un don extraordinaire de pénétration psychologique et de remarquables capacités d'observation. Profondément humaine, elle a abordé les problèmes les plus divers de son temps dans un langage pur et sobre. Dans "Choucas", publié en français chez Malfère, elle a étudié le monde des malades et leurs réactions devant la vie.

Du roman de moeurs, tel " La Barrière ", jusqu'à ses pièces de théatre, l'analyse psychologique domine sa très abondante production littéraire. Citons, au nombre de ses oeuvres: " Les Champs Glacés ", " Les Femmes ", "Le Prince", "La Chatte", "Du même âge", "Narcisse", "Le Miroir", "Les serpents et les roses", "Mes bêtes", "Les secrets du sang", "Le Comte Emile", etc. Elle écrivit également trois pièces de théatre. L'un de ses ouvrages les plus réalistes: "Les noeuds de la vie" dépeint la vie en Pologne avant 1939. Dans "Médaillons", elle a brossé les images peut-être les plus poignantes des atrocités hitlériennes, en utilisant l'expérience accumulée et les observations faites alors qu'elle faisait partie de la Commission Internationale d'Enquête sur les crimes de guerre hitlériens.

> "Jamais je n'aurais écrit ce livre - a-t-elle coutume de dire - si je n'avais pris part aux travaux de la Commission."

Elle caractérise de la sorte l'humanisme qui a inspiré l'ensemble de son oeuvre:

> "Je pense qu'en dépit des variations de thèmes et de l'évolution de l'écriture au cours de ma longue carrière, mon idée essentielle a toujours été que le bien le plus précieux de tout homme est son prochain."

C'est cette conviction qui pousse Zofia Nalkowska à corriger et à réviser sans cesse ses oeuvres anciennes ("La Barrière" en est à sa onzième édition). Bientôt paraîtront deux de ses nouvelles oeuvres: l'important ouvrage qu'elle a consacré à son père, géographe et libre-penseur, intitulé "La Vie Nouvelle", ainsi que le second tome des "Noeuds de la Vie".

LE RETOUR DE LA TROUPE "MAZOWSZE"

"Nous voici de retour", a dit en souriant à la descente du train, Zosia Klizowna, la jeune soliste du groupe "Mazowsze". Un gros chignon "à la chinoise" change son expression. Mais elle brûle d'envie de parler:

"36.000 kilomètres de parcourus et au moins un million de spectateurs. C'est là un bilan impressionnant, n'est-ce pas? Presque toujours, nos spectacles étaient donnés en plein air , dans d'immenses stades, pour quelques dizaines de milliers de spectateurs. J'ai perdu le compte des représentations.

"Dans nos bagages, nous rapportons une foule de cadeaux. Mais surtout, nous vous apportons, à vous, des surprises: chansons et danses chinoises nous ont livré leurs secrets. Nous avons inscrit, pour toujours à notre répertoire le si beau "Chant sur Mao Tsé Toung", qui se dit en chinois : "Huang Shuej Mao Tse Toung".

Jadzia Jankowska et Marysia Malarek se mêlent à la conversation:

"Ce qui fut inoubliable, ce fut, le 9 mai, le concert que nous avons donné devant Mao Tsé Toung et le gouvernement. Le cadre était extraordinaire: un Palais de Pékin. L'accueil était cérémonieux, mais enthousiaste et nous avons dû redonner en bis toute la seconde partie du programme. Les cris: "Caj la igo!", qui veut dire en chinois "encore", ne cessaient pas. Nous avons été reçus ensuite par M. Chou en Laï, Président du Gouvernement, qui s'est cordialement entretenu avec nous et nous a remercié d'avoir fait connaître à la Chine chants et danses populaires de Pologne.

" Partout, l'accueil a été des plus chaleureux, que ce soit en Chine ou en Mongolie Populaire. En URSS, où nous nous étions rendus en 1952, on nous a reçu comme de vieux amis. Et partout, impossible de quitter la scène, tant il y avait de rappels. Les concerts duraient au moins quatre heures."

Eugeniusz Paplinski, le chrégraphe de la troupe, ajoute pour sa part:

"C'est inoubliable. Les Chinois s'enthousiasmaient pour nos chants et nos danses, ils nous acclamaient, nous qui sommes pour eux à la fois si proches et si lointains. Et tous voulaient retenir nos "Oberek" et nos "Olender". Alors, nous avons appris notre répertoire à onze groupes chinois d'amateurs: sept à Pékin, trois à Tiensin et un à Hsijan. En retour, ils nous ont transmis leurs chants populaires que nous allons maintenant présenter en Pologne".

L'ENSEMBLE DE CHANT ET DE DANSE "VARSOVIE"

Sur décision du Ministre de la Culture et des Arts, on a entrepris l'organisation, en Pologne, de l'ensemble de chant et de danse "Varsovie", dont le programme comprendra les chansons traditionnelles, populaires et révolutionnaires, des chants militaires démocratiques et des chants ouvriers contemporains. Les danses s'inspireront de la riche tradition de Varsovie et de ses faubourgs.

8ème FESTIVAL CHOPIN A DUSZNIKI-ZDROJ

Du 14 au 18 août, se tiendra à Duszniki-Zdroj le 8ème Festival Chopin, qui se déroule traditionnellement tous les ans dans cette localité où Chopin séjourna en Août 1825.

On annonce d'ores et déjà la participation de Barbara Hesse-Bukowska, Prix Chopin du Concours Marguerite Long-Jacques Thibaud, de MM. Zbigniew Drzewiecki, Szymonowicz, et Ryszard Bakst. Outre des récitals de piano et de chants, une exposition sur Chopin et des présentations de films musicaux complèteront le programme.

D'autre part, à la fin de juillet, un monument Frédéric Chopin, dû au ciseau de M. Godziszewski, doyen de la Faculté des Beaux-Arts de l'Université de Torun, a été inauguré à Kwidzyn.

UN NOUVEAU LIVRE D'ART: "ALEKSANDER ORLOWSKI"

Le peintre Aleksander Orlowski (1777-1832) est avant tout un peintre de batailles. La vie l'a du reste aiguillé sur cette voie: il participa au soulèvement de Kosciuszko et y fut grièvement blessé; il mena ensuite une vie errante à travers la Pologne et finit par s'expatrier et s'installer à Saint-Pétersbourg.

L'album préfacé par Helena Blumowna qui paraît aux Editions Artistiques comporte 12 reproductions en couleurs qui illustrent les aspects divers du talent réaliste d'Orlowski: scènes de batailles, scènes de rue, intérieurs, caricatures de moeurs et caricatures à caractère social.

RECHERCHES ARCHEOLOGIQUES DANS L'ILE DE WOLIN

Des recherches archéologiques ont été reprises à Wolin, sur l'île du même nom, située à l'entrée de l'estuaire de l'Odra. Les recherches déjà effectuées ont prouvé que les faubourgs de Wolin étaient habités au début du Moyen-Age par une population slave dont les artisans fabriquaient des poteries très variées, d'une haute qualité, et possédant des caractéristiques que l'on ne rencontre nulle part ailleurs dans la Poméranie Occidentale. Elles étaient exportées vers les villes du Danemark et de Suède.

ECHANGES CULTURELS

" La Pologne vue par des peintres tchécoslovaques "

A Prague vient d'être inaugurée l'exposition des oeuvres des peintres Jan Blazko et Lev Szimako, réalisées pendant leur séjour en Pologne. Jan Blazko qui a offert deux de ses oeuvres aux syndicats polonais, expose dessins et croquis de Nowa-Huta et des divers aspects de l'édification de Varsovie. Szimako s'est attaché dans ses aquarelles a rendre la beauté des paysages polonais, des monuments historiques et des vieux quartiers.

Un livre de J. Makarenko sur la Pologne

La traduction en langue polonaise de l'ensemble de notes et croquis du correspondant de la "Pravda", J. Makarenko, vient de paraître sous le titre: " La Pologne Populaire vue par un correspondant de la Pravda ".

Ce livre présente aux lecteurs soviétiques la vie nouvelle de la nation polonaise, l'industrialisation du pays, le développement de l'agriculture, l'épanouissement de la culture et le renforcement de l'amitié polono-soviétique. Il avait été édité en U.R.S.S. à 50.000 exemplaires et rapidement épuisé.

48.000 ETUDIANTS FONT DES STAGES D'ETE

37.000 étudiants se sont dispersés cet été à travers 3.610 entreprises diverses: usines, mines, forges, exploitations agricoles d'Etat. Ils y accomplissent des stages pratiques et mettent leurs connaissances théoriques à l'épreuve. Ces stages durent 4 semaines et sont comptés comme temps d'études. Pour la première fois cette année, les étudiants en lettres ont accompli des stages; pour la géologie, l'anthropologie et l'archéologie, des camps de fouilles ont été ouverts.

11.749 étudiants de dernière année ont fait des stages de diplôme.

Les contrats passés entre les grandes écoles et les directions des entreprises créent obligation à ces dernières d'assurer le programme complet de stage sous le contrôle des ingénieurs et des ouvriers hautement qualifiés.

Le salaire des stagiaires a été augmenté de 33% par rapport à l'an dernier. Les entreprises assurent aux étudiants le logis gratuit, les vêtements de travail et la cantine au tarif le plus bas.

UN MINEUR SUR TROIS PRATIQUE LE SPORT A RADLIN

Dans la voïévodie de Stalinogrod le sport se développe parmi les travailleurs à un rythme encore jamais atteint. Au puits "Marcel", de Radlin, 1 mineur sur trois pratique activement l'éducation physique. La natation, l'athlétisme, le volley-ball, le basket-ball et le foot-ball, le tennis, l'escrime, le tir et le cyclisme y sont les disciplines les plus populaires.

La revue, organisée cette année par le club sportif de la mine, a rassemblé 842 mineurs contre 312 l'an dernier.

Pour encourager un si bon départ, un stade d'une vingtaine de mille places est en construction à Radlin. Il comprendra 6 cendrées, 1 terrain d'entraînement, 3 terrains de volley-ball et de basket-ball, 1 terrain de foot-ball, 4 courts de tennis, 2 pistes d'obstacles et un parc.

CHOJNACKI BAT LE RECORD DE POLOGNE DU DISQUE

Lors des épreuves sportives régionales qui se sont déroulées à Lublin, Chojnacki a battu le record de Pologne au lancer du disque avec 50 m 30, ce qui le place au 6ème rang sur la liste des meilleures performances obtenues cette année, à l'échelle mondiale.

La première place revient à l'Italien Consolini avec ses 54 m46, suivi du Suédois Nilsson: 53 m 13

DOBRZYCKA BAT LE RECORD FEMIN AU JAVELOT AVEC 43 m 65

A Lublin, la Polonaise Dobrzycka a battu au javelot le record féminin de son pays avec un jet de 43 m 65.

SYDOR, CHAMPION D'ECHECS JUNIOR POUR 1953

Au Palais de la Jeunesse à Szczecin Sydor a remporté le championnat d'échecs pour 1953, dans la catégorie des Juniors.

UNE CENTENAIRE : LA LAMPE A PETROLE

"Le 31 juillet 1853, écrit Zbigniew Przyrowski dans " Trybuna Ludu " du 31.7., l'hôpital de la ville de Lwow était doté du premier éclairage au pétrole connu dans l'histoire. Ce jour-là une découverte polonaise avait pris corps et se trouvait livrée à l'exploitation publique. Les richesses immenses des nappes pétrolifères n'avaient plus à attendre que l'homme voulût bien les utiliser".

A qui devait-on cette réussite ? Il est juste de le rappeler, observe le journal, alors que la plupart des encyclopédies associent surtout à l'utilisation du pétrole le nom de deux Américains, Silliman et Drake, qui à quelque temps de là et de façon plus retentissante, selon les us en honneur outre-Atlantique, se faisaient à leur tour les propagateurs de l'éclairage au pétrole. On le devait à un modeste assistant en pharmacie des environs de Rzeszow (Pologne), Ignacy Lukasiewicz, aidé de ses compagnons, Zech et Bratkowski.

La vie de Lukasiewicz, militant révolutionnaire (1846 et 1848), interné politique, étudiant à Cracovie, assistant de laboratoire, puis constructeur, prospecteur et mineur, est un effort, une lutte obscure mais sans répit pour le progrès scientifique et humain. Lutte que rien ne décourage, ni les poursuites de la police qui, le voyant parcourir les campagnes, une sonde à la main, le soupçonne de chercher à "empoisonner les puits", ni l'incendie de sa première distillerie. Lutte désintéressée aussi, puisque c'est un industriel viennois, Dietmar, qui fera breveter pour son compte l'invention de Lukasiewicz et imposera l'usage du pétrole à la municipalité de Vienne et à l'administration des chemins-de-fer. Lukasiewicz, lui, voit déjà plus loin:

"La seule lampe à pétrole, une fois inventée par lui, a cessé de l'intéresser. Il continue ses recherches sur la distillation de la matière brute... et pour disposer d'un champ d'expérience plus vaste se transporte sur les terrains pétrolifères au pied des Carpathes... Tout d'abord il distille "l'huile rocheuse", suivant la terminologie de l'époque, qu'il recueille à la surface; mais ce procédé primitif ne le satisfait pas et il décide d'atteindre les nappes souterraines".

En 1854, sur la propriété d'un ami, il fore un premier puits de 50 mètres de profondeur. Bientôt la région se couvre de puits de pétrole et attire l'attention, attise les appétits des grands trusts internationaux... Lukasiewicz est donc le véritable

.../

.../

créateur de l'industrie pétrolière en Pologne, industrie qui devait devenir en peu de temps un des moteurs-clés de l'activité économique mondiale.

On comprend dès lors l'hommage que le gouvernement de la Pologne Populaire a tenu à rendre à la mémoire d'Ignacy Lukasiewicz, dont il entend poursuivre l'oeuvre, grâce aux travaux en particulier de l'Institut Scientifique de recherches sur le pétrole, récemment créé.

NOWA HUTA : EN MARGE DES STATISTIQUES

Les chiffres les plus authentiques autant qu'impressionnants, les normes dépassées, les hauts-fourneaux qui poussent, image, répétée à loisir, d'une cité industrielle en pleine croissance, ne doivent pas laisser dans l'ombre l'aspect proprement humain de Nowa-Huta.

"En l'espace de 3 années, écrit " Glos Pracy " du 30.7., Stanislaw Furmanek, directeur de l'Office Central des Constructions Urbaines pour la région sud, aux approches de Cracovie, sur le territoire des villages de Czyzyn, Mogily et Bienczyce, on a vu s'élever les premiers blocs d'habitations de la ville de Nowa-Huta qui constituent l'arrière-pays, la substance vitale du grand "combinat" sidérurgique".

C'est en partant de là que l'agglomération naissante - 30.000 âmes aujourd'hui, 40.000 avant la fin de l'année - s'est rapidement peuplée, trop rapidement même, note l'auteur, puisque les écoles, jardins d'enfants, dispensaires, magasins d'alimentation, cinémas, théâtres et terrains de sports n'ont pu suivre le même rythme et que par endroits la foule, qui fait encore la queue devant tel ou tel autre établissement trop exigu en pataugeant dans une boue champêtre que le macadam n'est pas encore venu recouvrir, manifeste volontiers son impatience, tant elle est habituée à ne plus séparer le travail et l'organisation de la vie collective de son confort individuel.

Aspect humain de Nowa-Huta avec ses remous, ses faiblesses, son indiscipline même, note l'auteur, en déplorant que l'éducation des usagers soit loin d'être parfaite, mais qui vient vous rappeler à chaque instant qu'il s'agit beaucoup moins ici d'une cité d'automates, dont les statistiques ou les courbes attesteraient seules le progrès, que d'une réalité vivante qui donne tout son poids et toute sa valeur, alors même qu'elle la rendrait parfois plus malaisée, à l'oeuvre entreprise.

++++++++

Bulletin polycopié au Bureau d'Informations Polonaises
23, rue Taitbout -Paris 9°
Gérant: Le Service de Presse de l'Ambassade de la République Populaire de Pologne à Paris.

POSTES FRANÇAISES
*0140

20 VIII 53 PARIS-108

EXPÉDITEUR
BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES
23, Rue Taitbout
PARIS-9e

M. Bronisław Mazowiecki
97, Bd. St Michel
Paris Ve